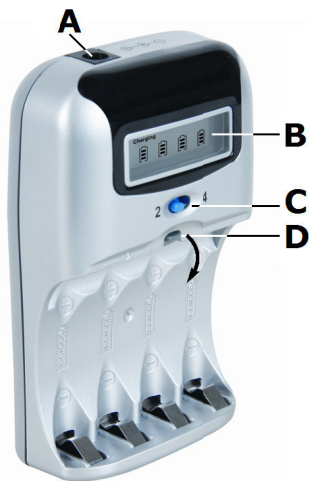


NIMH BATTERY CHARGER WITH USB OUTPUT
LADER VOOR NIMH-BATTERIJEN MET USB-UITGANG
CHARGEUR POUR PILES NIMH AVEC SORTIE USB
CARGADOR PARA BATERÍAS NIMH CON SALIDA USB
LADEGERÄT FÜR NIMH-BATTERIEN MIT USB-AUSGANG



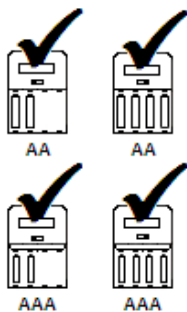
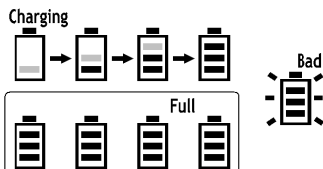
A	power jack
B	display
C	2/4 pcs. switch
D	AAA contacts

A	voedingsingang
B	display
C	keuzeschakelaar
D	contacten voor AAA-batterij

A	prise d'alimentation
B	afficheur
C	sélecteur
D	contacts pour piles R03

A	entrada de alimentación
B	pantalla
C	selector
D	contactos para baterías AAA

A	Netzeingang
B	Display
C	Wahlschalter
D	Kontakte für AAA-Batterie



charging times (hours)* oplaadtijden (uren)* temps de charge (heures)* tiempos de carga (horas)* Ladezeiten (Stunden)*	AAA R03	700mAh	1.17 (70')	1.67 (100')
		800mAh	1.34 (80')	1.84 (110')
		900mAh	1.5 (90')	2 (120')
		1000mAh	1.67 (100')	2.17 (130')
		1100mAh	1.84 (110')	2.34 (140')
		1800mAh	1.5 (90')	2.25 (135')
	AA R6	2000mAh	1.67 (100')	2.5 (150')
		2200mAh	1.84 (110')	2.75 (165')
		2400mAh	2 (120')	3 (180')
		2600mAh	2.17 (130')	3.25 (195')
		2800mAh	2.34 (140')	3.5 (210')

*Actual charging time depends on brand, capacity and condition of batteries.

*Werkelijke laadtijd hangt af van merk, capaciteit en toestand van de batterijen.

*Temps de charge réels selon marque, capacité et condition des piles.

*El tiempo de carga real depende de la marca, la capacidad y el estado de las baterías.

*Die wirkliche Ladezeit hängt von der Marke, der Kapazität und dem Zustand der Batterien ab.



1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Keep the device away from children and unauthorised users.
- For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids
- Keep well-ventilated: this device may heat up during use.
- **WARNING: handle batteries with care. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.**

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Keep this device away from dust and extreme heat.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) battery charger with 5Vdc USB output | charge 2 or 4 AA or AAA Ni-MH batteries simultaneously | with battery charging LED indication | reverse-polarity protection | microprocessor-controlled | negative delta V cut-off function | safety timer to prevent overcharge | bad cell detection | short-circuit protection | comes with power adapter and 12V cigar lighter plug for use in car, boat and caravan

5. Operation

- Set the switch **[C]** to **2** (left) when charging 2 batteries, to **4** (right) when charging 4 batteries.
- Insert batteries (Ni-MH only!) in the charger (see illustration on the first page). To charge type AAA batteries, pull down the AAA-contacts **[D]** until they snap in position.

Note: when charging only two batteries, they must be inserted in the slots on the left.



Only charge 2 or 4 batteries simultaneously, the charger will not work with 1 or 3 batteries inserted. Only charge batteries of the same type with the same capacity simultaneously. **Do not** attempt to charge non-rechargeable batteries!

- To charge batteries via the mains, plug the cable of the mains adaptor into the power jack **[A]** and plug the adaptor into a suitable mains outlet. To use a 12V car receptacle, plug the included cable with car plug into the power jack **[A]** and plug the car cigar lighter plug into a suitable receptacle.
- The status of the batteries is shown on the LCD **[B]**. Refer to the illustrations on the first page for used symbols.
- During charging, the word **"Charging"** is displayed and the number of bars in the symbol indicates the current load of each battery. When all batteries are full, the word **"Full"** is displayed.
Note: **"Charging"** indicates that batteries are being charged; **"Full"** indicates that the batteries are fully charged; indicates that the inserted battery is bad or inserted in a wrong way.
- In case damaged batteries are detected or batteries are inserted the wrong way, the battery indication will start flashing rapidly and the word **"Bad"** is displayed. Dispose of bad batteries in the appropriate way.
- Do not leave charged batteries inside charger for more than 24h or when charger is not plugged into the mains.

6. Technical specifications

Input voltage: 12VDC / 600mA (car plug and mains adaptor 100-240VAC / 50-60Hz incl.) | charging currents: 2x AA 1150mA, 4x AA 800mA, 2x AAA 600mA, 4x AAA 420mA | number of channels: 1 | safety timer: 2x AA/AAA 3h±10%, 4x AA/AAA 4h±10% | operating temperature: 0 ~ 35°C (32 ~ 95°F) | storage temperature: -20 ~ 55°C (-4 ~ 131°F) | dimensions: 108 x 68 x 32mm | weight: ±89g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Veiligheidsinstructies

- Houd deze lader buiten bereik van kinderen en onbevoegden.
- Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Gebruik op een goed geventileerde plaats: dit toestel kan warm worden tijdens het gebruik.
- **LET OP: Houd de batterijen buiten bereik van kinderen.**

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

- Bescherm tegen stof en extreme hitte.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

lader met 5 VDC USB-uitgang voor NiMH-batterijen (nickel metal hydride) | laadt simultaan 2 of 4 AA- of AAA-batterijen | leedaanduiding tijdens laadproces | bescherming tegen omgekeerde polariteit | microprocessorstoring | uitschakeling negatieve delta V | veiligheidstimer voorkomt overspanning | aanduiding voor defecte batterij | kortsluitbeveiligd | geleverd met voedingsadapter en 12V-stekker voor gebruik in de auto, boot of caravan

5. Gebruik

- Plaats de keuzeschakelaar [C] op 2 (links) voor het opladen van 2 batterijen, of op 4 (rechts) voor het opladen van 4 batterijen.
- Plaats de batterijen in de lader (enkel NiMH, zie afb. op de eerste pagina). Druk op de contacten voor de AAA-batterijen [D] tot ze op hun plaats klikken..

Opmerking: Plaats de batterijen in de sleuven links indien u slechts 2 batterijen wenst op te laden.



Laad enkel 2 of 4 batterijen simultaan. De lader werkt niet met 1 of 3 batterijen. Laad enkel batterijen van eenzelfde type en vermogen. **Laad geen alkalinebatterijen!**

- Steek de stekker van de voedingsadapter in de voedingsingang [A] en koppel de voedingsadapter aan het lichtnet. Voor gebruik in de wagen, steek de stekker van de 12V-kabel in de voedingsingang [A] en steek de 12V-stekker in de daartoe bestemde sigarettenaansteker.
- Tijdens het laadproces verschijnt **CHARGING** en op de display. De blokjes geven het laadniveau van elke batterij weer. Raadpleeg de afbeeldingen op de eerste pagina. Van zodra alle batterijen geladen zijn, verschijnt **FULL** op de display.
- **Opmerking: CHARGING:** laadproces; **FULL:** batterijen opgeladen; **BAD:** defecte batterij of batterij niet correct geplaatst.
- Bij een defecte batterij of indien de batterij niet correct in de lader geplaatst werd, knippert het batterijsymbool en **BAD** op de display. Gooi een defecte batterij weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving.
- Laat opgeladen batterijen nooit langer dan 24 u in de lader zitten indien de lader niet aan het lichtnet is aangesloten.

6. Technische specificaties

ingangsspanning: 12 VDC/600 mA (12V-stekker en voedingsadapter 100-240 VAC/50-60 Hz meegelev.) | laadstroom: 2x AA 1150 mA, 4x AA 800 mA, 2x AAA 600 mA, 4x AAA 420 mA | aantal kanalen: 1 | veiligheidstimer: 2x AA/AAA 3 u $\pm$ 10%, 4x AA/AAA 4 u $\pm$ 10% | bedrijfstemperatuur: 0 ~ 35°C | opslagtemperatuur: -20 ~ 55°C | afmetingen: 108 x 68 x 32 mm | gewicht: $\pm$ 89 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Utiliser dans un endroit bien ventilé : cet appareil peut chauffer pendant l'utilisation.
- **ATTENTION : Tenir les piles hors de la portée des enfants.**

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantía no se aplica a los daños sufridos en negligencia de ciertas directivas de esta notificación y su revendedor declinará toda responsabilidad por los problemas y los defectos que en resulten.

4. Características

cargador con salida USB 5VCC para pilas NiMH (níquel metal hidruído) | recarga simultánea de 2 u 4 pilas tipo R6 u R03 | indicación LED durante el cargamiento | protección contra la polaridad inversa | pilotaje por microprocesador | interrupción delta V negativo | minutaría contra las sobrecargas | indicación de pila defectuosa | protección contra los cortos-circuitos | entregado con bloque sectorial y ficha encendedor-cigarrillo 12 V para utilización en el vehículo, el camping-car o en el barco

5. Empleo

- Colocar el selector **[C]** en **2** (izquierda) para la recarga de 2 pilas, o en **4** (derecha) para la recarga de 4 pilas.
- Insertar las pilas en el cargador (pilas NiMH únicamente, ver la ilustración en primera página). Para la recarga de pilas R03, empujar los contactos **[D]** hasta que queden enclavados en su lugar.

Nota: Colocar las pilas en las ranuras de izquierda si no desea recargar que 2 pilas.



Cargar un número de pilas par, es decir 2 u 4. El cargador no recarga un número de pilas impar. No cargar que des pilas de un mismo tipo y con una capacidad idéntica. **Nunca recargar pilas alcalinas!**

- Para la recarga desde la red eléctrica, insertar la ficha de alimentación del bloque sectorial en la toma de alimentación **[A]** e insertar el bloque sectorial en una toma eléctrica. Para la recarga desde un encendedor-cigarrillo 12 V, insertar la ficha de alimentación del cable 12 V en la toma de alimentación **[A]** e insertar la ficha en el encendedor-cigarrillo del vehículo.
- Mientras se carga, **CHARGING** y el nivel de carga de las pilas se muestran en **[B]**. Se referir a las ilustraciones en primera página. Una vez las pilas recargadas, **FULL** se muestra.

Nota: **CHARGING**: recarga en curso; **FULL**: pilas recargadas; **BAD**: pila defectuosa o mal insertada.

- En caso de una pila defectuosa o mal insertada, el símbolo y **BAD** parpadearán en el indicador. Tirar la pila defectuosa respetando la legislación relativa a la protección del medio ambiente.
- Después de recargar, no dejar las pilas en el cargador más de 24 h cuando el cargador no está más conectado a la red eléctrica.

6. Especificaciones técnicas

tensión de entrada: 12 VCC/600 mA (ficha encendedor-cigarrillo y bloque sectorial 100-240 VCA/50-60 Hz incl.) | corriente de carga: 2x R6 1150 mA, 4x R6 800 mA, 2x R03 600 mA, 4x R03 420 mA | número de canales: 1 | minutaría de seguridad: 2x R6/R03 3 h $\pm 10\%$, 4x R6/R03 4 h $\pm 10\%$ | temperatura de servicio: 0 ~ 35°C | temperatura de almacenamiento: -20 ~ 55°C | dimensiones: 108 x 68 x 32 mm | peso: ± 89 g

No emplear este aparato con accesorios de origen. SA Velleman no será responsable de daños o lesiones sufridos por un uso (incorrecto) de este aparato. Para más información sobre este artículo y la versión la más reciente de esta notificación, visite nuestro sitio web www.velleman.eu. Todas las informaciones presentadas en esta notificación pueden ser modificadas sin notificación previa.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman es el titular de los derechos de autor de esta notificación. Todos los derechos reservados. Toda reproducción, traducción, copia o difusión, íntegra o parcial, del contenido de esta notificación por cualquier método o en cualquier soporte electrónico que se haya realizado sin el consentimiento escrito de su titular.

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importante información sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

Gracias por haber comprado el **VLE3!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Utilice el aparato en un lugar bien aireado: puede calentarse durante el uso.
- ¡OJO!** mantenga las baterías lejos del alcance de niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

Cargador para baterías NiMH (níquel metal hidruído) con salida USB de 5VDC | carga 2 ó 4 baterías AA o AAA Ni-MH simultáneamente | con indicador LED durante la carga | protección contra la inversión de polaridad | controlado por microprocesador | detección de fin de carga por "delta V" | temporizador contra las sobrecargas | indicador de batería

defectuosa | protección contra los cortocircuitos | se entrega con interruptor de red y conector mechero de 12 V para uso en coche, barco y caravana

5. Uso

- Ponga el selector **[C]** en la posición **2** (izquierda) para recargar 2 pilas, o en la posición **4** (derecha) para recargar 4 pilas.
- Introduzca las pilas en el cargador (sólo pilas NiMH, véase la figura en la primera página). Para recargar pilas AAA, pulse los contactos **[D]** hasta que encajen.

Observación: Ponga las pilas en los orificios de la parte izquierda si sólo quiere recargar 2 pilas.



Cargue sólo un número par de baterías simultáneamente, es decir, 2 ó 4. El cargador no recarga un número de baterías impar. Cargue sólo baterías del mismo tipo y con una capacidad idéntica. **¡Nunca cargue pilas alcalinas!**

- Para la recarga por la red eléctrica, introduzca el conector de alimentación de la red eléctrica en la entrada de alimentación **[A]** y conecte el adaptador de red a la red eléctrica. Para la recarga por un conector mechero de 12 V, introduzca el conector de alimentación del cable 12V en la entrada de alimentación **[A]** e introduzca el conector en el mechero del vehículo.
- Durante la recarga, se visualizan CHARGING y el nivel de carga de las pilas **[B]**. Véase las figuras en la primera página. Si las pilas están completamente cargadas, se visualiza FULL.
- **Observación: CHARGING:** se están recargando las baterías; **FULL:** pilas recargadas; **BAD:** pila defectuosa o mal introducida.
- En caso de una pila defectuosa o mal introducida, el símbolo y **BAD** parpadearán en la pantalla. Saque la pila y tirela al respetar la reglamentación local en relación con la protección del medio ambiente.
- Después de la recarga, no deje pilas recargadas en el cargador durante más de 24 h si el cargador no está conectado a la red.

6. Especificaciones

Tensión de entrada: 12 VCC/600 mA (conector mechero y adaptador de red 100-240 VCA/50-60 Hz incl.) | corriente de carga: 2x AA 1150 mA, 4x AA 800 mA, 2x AAA 600 mA, 4x AAA 420 mA | número de canales: 1 | temporizador de seguridad: 2x AA/AAA 3h ±10%, 4x AA/AAA 4h ±10% | temperatura de funcionamiento: 0 ~ 35°C | temperatura de almacenamiento: -20 ~ 55°C | dimensiones : 108 x 68 x 32 mm | peso: ±89 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VLE3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Verwenden Sie einen gut gelüfteten Raum: dieses Gerät kann während der Anwendung warm werden.
- **Achtung: Halten Sie die Batterien außer Reichweite von Kindern.**

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

Ladegerät für NiMH-Batterien (nickel metal hydride) mit 5VDC USB-Ausgang | lädt 2 oder 4 AA- oder AAA Ni-MH-Batterien gleichzeitig | LED-Ladeanzeige während des Ladeverfahrens | Verpolungsschutz | Mikroprozessorgesteuert | mit negativer 'Delta-V'-Abschaltfunktion | Sicherheitstimer beugt Überlastung vor | Akku-Defekt-Anzeige | kurzschlussgeschützt | Lieferung mit Netzteil und 12V Kfz-Stecker für Gebrauch im Wagen, Boot und Caravan

5. Anwendung

- Stellen Sie den Wählschalter **[C]** auf **2** (links) für das Laden von 2 Batterien, oder auf **4** (rechts) für das Laden von 4 Batterien.
- Legen Sie die Batterien in das Ladegerät ein (nur NiMH, siehe Abb. Seite 1). Drücken Sie die Kontakte für die AAA-Batterien **[D]** bis diese festklicken.

Bemerkung: Legen Sie die Batterien in die Schlitze links wenn Sie nur 2 Batterien laden möchten.



Laden Sie nur 2 oder 4 Batterien gleichzeitig. Das Ladegerät funktioniert nicht mit 1 oder 3 Batterien. Laden Sie nur Batterien des gleichen Typs und der gleichen Leistung. **Laden Sie keine Alkalinebatterien!**

- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in den Netzeingang **[A]** und verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz. Für die Anwendung im Wagen, stecken Sie den Stecker des 12V-Kabels in den Netzeingang **[A]** und stecken Sie den 12V-Stecker in den dafür vorgesehenen Zigarettenanzünder.
- Während des Ladeverfahrens erscheint **CHARGING** im Display. Das Ladeniveau jeder Batterie wird angezeigt. Siehe Abbildungen, Seite 1. Sobald alle Batterien geladen sind, erscheint **FULL** im Display.
Bemerkung: **CHARGING:** Ladeverfahren; **FULL:** Batterien geladen; **BAD:** defekte Batterie oder Batterie nicht korrekt eingelegt.
- Bei einer defekten Batterie oder wenn die Batterie nicht korrekt im Ladegerät eingelegt worden ist, blinkt das Batteriesymbol und **BAD** im Display. Entsorgen Sie eine defekte Batterie gemäß den örtlichen Umweltvorschriften.
- Lassen Sie aufgeladene Batterien während über 24 Std. nicht im Ladegerät wenn es nicht mit dem Netz verbunden ist.

6. Technische Daten

Eingangsspannung: 12 VDC/600 mA (12V-Stecker und Netzteil 100-240 VAC/50-60 Hz mitgeliefert) | Ladestrom: 2x AA 1150 mA, 4x AA 800 mA, 2x AAA 600 mA, 4x AAA 420 mA | Anzahl Kanäle: 1 | Sicherheitstimer: 2x AA/AAA 3 Std. $\pm 10\%$, 4x AA/AAA 4 Std. $\pm 10\%$ | Betriebstemperatur: 0 ~ 35°C | Lagertemperatur: -20 ~ 55°C | Abmessungen: 108 x 68 x 32 mm | Gewicht: ± 89 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehöriteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatig tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente de celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnaussfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).